

P O P E J O H N P A U L I I
POLISH CENTER

copyrights by the polish center 2006

Roman Catholic Church, Diocese of Orange

DECEMBER 16, 2007, THIRD SUNDAY OF ADVENT~

16 GRUDZIEŃ 2007, III NIEDZIELA ADWENTU

CENTRUM POLONIJNE IM. JANA PAWŁA II

MASS SCHEDULE:

Saturday Vigil Mass:

4:00pm in English

Sunday Masses:

7:00am Tridentine Mass

9:00am in English

10:30am in Polish

Weekday Masses:

Tue-Fri 8:30am English

First Friday Masses and Adoration:

8:30am in English

7:30pm in Polish

PORZĄDEK MSZY ŚW.:

Msza Sobotnia

4:00pm w j. angielskim

Msze niedzielne

7:00am Msza Trydencka

9:00am w j. angielskim

10:30am w j. polskim

Msze poranne w tygodniu

od wtorku do piątku 8:30am

Pierwszy Piątek Miesiąca i Adoracja

8:30am w j. angielskim

7:30pm w j. polskim



**THIRD SUNDAY
OF ADVENT**

Confessions 30
min before each
Mass

*

Marriages, bap-
tisms by ap-
pointment



Director
Rev. George P. Blais
Assisting
Rev. Henry Noga SVD

Pastoral Assistant
Slavomir Zatoka

office: tel/fax: 714-996-8161
Fr. George tel. 714-996-8130
e-mail: office@polishcenter.org
website: www.polishcenter.org
3999 Rose Dr, Yorba Linda,
CA 92886

MESSAGE FROM THE DIRECTOR
Dec. 15 & 16 Third Sunday of Advent

We have entered into the second half of the season of Advent and this week our emphasis shifts from preparing for the second coming of Jesus to preparing for celebrating His birth. In the Gospel today we continue to hear about John the Baptist who came to prepare the people to receive the Lord Jesus. His message is a call to repentance and conversion.

As we prepare to celebrate Jesus' birth, we are called to repentance and conversion. "Prepare the way of the Lord." Our Advent Penance Service in English will take place this week on Tuesday Dec. 18 at 7:30. Although the Penance Service will be in English, you will have the opportunity to go to confession in either English or Polish.

John points the way to the Lord and our confession reconnects us with the Lord and His Church. This season of Advent is a time of grace in which we reflect on God's love and mercy. When we ask for forgiveness, He treats us with compassion and welcomes us home. God is always waiting for us with open arms to return to Him. We give thanks to God for this grace as we respond to John's invitation to "repent and make straight the path of the Lord".

Like John, we are called to point others to the Lord Jesus. We do this best by being in His presence and seeking His Mercy and forgiveness. In the words of John; "I or "we" must decrease so that the Lord Jesus may increase in us". May we be effective modern day witnesses and prophets to and in the world that we live.

May the Lord Bless you and Mary Keep you.

Fr. George P. Blais

Fr. George P. Blais
 Director

TODAY'S READINGS

First Reading — The barren deserts will rejoice and flower. Tired bodies will receive strength. Aching hearts will be made glad (Isaiah 35:1-6a, 10).

Psalm — Lord, come and save us (Psalm 146).

Second Reading — Be patient, for the coming of the Lord is as sure as the rain (James 5:7-10).

Gospel — Tell of what you hear and see: The blind regain their vision, the crippled their movement, the deaf their hearing. The dead are raised to new life! (Matthew 11:2-11).

SŁOWO NA NIEDZIELĘ

16 grudzień 2007, Trzecia Niedziela Adwentu

Połowa Adwentu już za nami i w tym tygodniu mówić będziemy już nie tylko o drugim przyjsciu Jezusa ale przede wszystkim o Jego narodzinach. W dzisiejszym czytaniu słyszymy znów jak Jan Chrzciciel nawołuje do przygotowania się na przyjęcie Pana Jezusa. Jest to wołanie o nawrócenie i żal za nasze grzechy. W przyszłym tygodniu będzie okazja do spowiedzi: wtorek, 18 grudnia o 7:30pm w j. angielskim. Nabożeństwo pokutne odprawione będzie w wymienionym języku, natomiast spowiedź będzie w j. angielskim i polskim. Przygotujmy ścieżkę Panu. Przygotujmy się na narodziny Jezusa. Niech ten czas oczekiwania będzie dla nas okresem odnowienia przymierza z Bogiem i z Kościołem. Niech ten Adwent będzie również okazją do refleksji nad miłosierdziem Boskim i nad przebaczeniem. Bóg jest zawsze gotowy nam przebaczyć. Okażmy naszą wdzięczność poprzez pojednanie z Bogiem i z bliźnimi.

Tak jak Jan Chrzciciel wskazujemy innym ścieżkę Pana. Niech Jezus rośnie w naszych sercach. Bądźmy świadkami i prorokami dzisiejszych czasów i świata w którym żyjemy.

Niech wam Bóg błogosławi i Maryja Panna ma w opiece.

Fr. George P. Blais

ks. George P. Blais
 Dyrektor

ARE YOU
 THE ONE
 WHO IS
 TO COME?



© J. S. Paluch Co., Inc.

READINGS FOR THE WEEK

Monday: Gn 49:2, 8-10; Mt 1:1-17
 Tuesday: Jer 23:5-8; Mt 1:18-25
 Wednesday: Jgs 13:2-7, 24-25a; Lk 1:5-25
 Thursday: Is 7:10-14; Lk 1:26-38
 Friday: Sg 2:8-14 or Zep 3:14-18a; Lk 1:39-45
 Saturday: 1 Sm 1:24-28; Lk 1:46-56
 Sunday: Is 7:10-14; Ps 24; Rom 1:1-7; Mt 1:18-24

KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl A, 3 Niedziela Adwentu

Czytania: Iz. 35:1-6a; Jk. 5:7-10; Mt. 11:2-11

Czy Ty jesteś Tym, który ma przyjść...

Od dwudziestu wieków nauczyciele Kościoła roztrząsają pytanie, czy wątpliwości Jana Chrzciciela co do Pana Jezusa były tylko aktem pedagogicznym, ze względu na swoich uczniów, czy też może sam Jan przechodził wówczas swoją próbę wiary. Zarówno pierwsza, jak i druga odpowiedź jest oparta na poważnych argumentach.

Za tym, że Jan chciał jedynie w swoich uczniach umocnić wiarę w Jezusa, przemawia wielka jasność i pewność, z jaką od razu na początku jeszcze nad Jordanem rozpoznał w Nim Mesjasza - wołał wtedy nad Jordanem. - On was będzie chrzczył Duchem Świętym i mocą, ja nie jestem Mu godzien rozwiązać rzemyka u sandałów.

A kiedy Jezus poprosił go o chrzest, Jan zaczyna od protestu: Przecież to raczej ja przez Ciebie powinienem być ochrzczony! Co więcej, Jan domyśla się nawet przyszłej męki Pana Jezusa i nazywa Go Barankiem Bożym, który zgładzi grzechy świata.

Nie można jednak wykluczyć, że sam Pan Bóg w swoim miłosierdziu dopuścił na Jana ciemności wiary, kiedy on już w więzieniu czekał na dopełnienie swego życia męczeństwem. Może chodziło o to, ażeby Jan mógł skorygować jakieś błędy w swoich wyobrażeniach Mesjasza. Wtedy, nad Jordanem, Jan przedstawił Mesjasza jako Mocarza nad mocarzami, który ma wiejadło w rękę i oczyści. Tymczasem z wieści, jakie na temat Jezusa dochodziły do uwięzionego Jana, wynikało, że jest On cichy i pokorny sercem, a w Jego działalności trudno było dopatrzeć się jakichś oznak oddzielania ziarna od plewy. Może dlatego Pan Jezus kazał Janowi powiedzieć przede wszystkim o dokonywanych przez siebie dziełach mocy mesjańskiej - że ślepi wzrok odzyskują, kalecy mogą chodzić, z trędowatych trąd spada, a umarli zmartwychwstają.

Jak widzimy, nawet jeśli na Jana Chrzciciela spadły ciemności, były to ciemności pozytywne, w których wiara Poprzednika Pańskiego ostatecznie się oczyściła i pogłębiła. W ten sposób Jan był już dojrzały do uwieńczenia swojego życia śmiercią męczeńską.

PERSPECTIVE

A mountain shames a molehill until they both are humbled by the stars.

—Old adage

POCHWAŁA PRZYJACIELA

Nikogo z ludzi Chrystus tak nie pochwalił jak Jana syna Elżbiety i Zachariasza. Nawet o swojej mamie nie wypowiedział publicznie tak pięknych i ciepłych słów jak o nim.

Łączyło ich nie tylko pokrewieństwo, lecz i przyjaźń. Znał jej tajniki ich wspólny uczeń Jan, syn Zebedeusza, autor czwartej Ewangelii. Jan obserwując wzrost popularności Jezusa cieszy się i – jak przystało na dobrego przyjaciela – dobrowolnie ustępuje Mu miejsca.

Pismo Święte niewiele mówi o konkretnych wymiarach przyjaźni Jana z Chrystusem. Wiemy jedynie, że więzy tej przyjaźni zostały już zadzierzgnięte w spotkaniu ich matek: Elżbiety i Maryi, gdy były w stanie błogosławionym. Skoro matki łączyły nie tylko więzy krwi, lecz i wielka przyjaźń, nie należy się dziwić, że ich synowie spotkali się na tej samej płaszczyźnie. Kto wie czy Jan nie był najbliższym przyjacielem, jakiego Chrystus posiadał na Ziemi. Łączyła ich bowiem wspólna misja. Jan miał przygotować teren pod działalność Jezusa. Uczynił to dobrze. Jego misja dobiegła końca i siedział w więzieniu oczekując na wyrok. Jezus wiedząc, że dni przyjaciela są policzone, wypowiada pod jego adresem słowa pochwały: „Między narodzonymi z niewiast nie powstał większy od Jana Chrzciciela”.

W adwencie Kościół wzywa nas do spotkania z Janem Chrzcicielem i głębszej refleksji nad tajemnicą przyjaźni. Jest ona skarbem, jednym z nielicznych, o który warto na Ziemi zabiegać, ułatwiającym spotkanie z Bogiem. Przyjaźń jest dojrzałą formą miłości, opartą na współpracy i umiłowaniu prawdy.

Nie każda miłość ma odwagę zamienić się w przyjaźń. W miłości ludzie spotykają się twarzą w twarz, spoglądają sobie w oczy, ma ona coś z wzajemnej „adoracji”. Miłości grozi egoizm we dwoje. Przyjaciele spotykają się ramieniem w ramię, zapatrzeni są nie w siebie, lecz w zadania, jakie mają do wykonania. Przyjaciół łączy wspólny cel. Jeden drugiemu pragnie pomóc w wykonaniu życiowego zadania.

Ktokolwiek poszukuje przyjaciela, winien wzrok skierować na ludzi zapracowanych, dźwigających ciężar odpowiedzialności. Pragnienie uczestniczenia w trudzie jednego z nich jest znakiem gotowości na spotkanie przyjaciela. Nie musi to być pomoc bezpośrednia, może być zawarta w życzliwości, modlitwie, ofierze, ale jakaś forma współpracy musi być. Człowiek leniwy nie może być przyjacielem.

Drugim elementem nieodzownym w przyjaźni jest wspólne umiłowanie prawdy. Przyjaźń opiera się na zawierzeniu, a ono jest możliwe wyłącznie w oparciu o prawdę. Ta podobna postawa wobec prawdy łączyła Jana Chrzciciela z Chrystusem. Jeden i drugi prawdę swych

(Continued on page 4)

(Continued from page 3)

słów pieczętuje męczeńską krwią. Tylko ten, kto ceni prawdę wyżej niż doczesne życie, może być niezawodnym przyjacielem.

W adwentowym przygotowaniu do ponownego przeżycia tajemnicy przyjścia Syna Bożego na ziemię warto zastanowić się nad dziejami naszych przyjaźni w życiu. Czy przyjaciela szukam? Czy go znalazłem? Czy nie straciłem z własnej winy? Warto też odkryć związek udanych i nieudanych przyjaźni z naszym dorastaniem do spotkania z Bogiem. Jezus w każdej Mszy świętej wyznaje nam: „Wy jesteście przyjaciółmi moimi (...) Już was nie nazywam sługami (...), ale nazwałem was przyjaciółmi”. Boże Narodzenie to pamiątka narodzin naszego Przyjaciela. Czy może być piękniejszy dzień w roku?

Ks. Edward Staniek – mateusz.pl

O CZYTANIU PISMA ŚWIĘTEGO

1. W Piśmie świętym szukajmy prawdy, a nie stylu. Biblia powinna być czytana w tym samym duchu, w jakim została napisana. Winniśmy raczej szukać w księgach świętych pożytku niż piękności języka. Tak samo chętnie sięgajmy po książki pobożne i proste, jak p o w z n i o s ł e i g ł ę b o k i e . Niech cię nie obchodzi pozycja pisarza, czy jest wielki, czy mały w sztuce pisarskiej, ale niech cię skłania do lektury samo umiłowanie prawdy. Nie pytaj, kto powiedział, ale patrz, co powiedział.

2. Człowiek przemija, ale prawda Boża trwa na wieki. Bóg przemawia do nas różnymi sposobami, nie zważając na to, czy podobają się nam ludzie, przez których On mówi. Docieklivość niekiedy przeszkadza nam w czytaniu Pisma świętego, bo wolimy roztrząsać i dyskutować o tym, co powinno w nas wnikać po prostu. Jeśli chcesz czerpać korzyść z czytania, czytaj w pokorze, z prostotą i wiarą; nie dbaj o opinię znawcy. Pytaj i słuchaj w milczeniu słów świętych Pańskich, a nie lekceważ sobie wykładni dawnych Ojców, bo nie były wypowiedzane ot tak sobie, bez głębszej przyczyny.

Tomasz a Kempis – O naśladowaniu Chrystusa

WATCHING AND WAITING

In his love Christ has filled us with joy
as we prepare to celebrate his birth,
so that when he comes at the end of time
he may find us watching in prayer,
our hearts filled with wonder and praise.

—Adapted from second Preface for Advent, *Roman Missal*

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors: Gloria Shkoler—(English) (714) 996-0128; Mike and Lila Ciecek—(Polish) (714) 544-2458.

TREASURES FROM OUR TRADITION

Did St. Francis of Assisi invent the Christmas crib? Not exactly, but his devotion to the Incarnation and his love for the poverty of the Christ Child certainly popularized this beloved custom. Long before Francis, it was a custom at the Basilica of St. Mary Major in Rome to enshrine a rich image of Mary, gilded and bejewelled, embracing the child Jesus. This church was founded as a kind of home for the feast of Christmas in the fourth century. In 1223, Francis was ready to celebrate this feast in a new way. In the tiny city of Greccio, he asked friends to prepare a place where they could experience the poverty and suffering embraced by Christ in his birth. It was a living scene: an ox from the barn, an ass from the stable, and peasants standing in for shepherds and kings. The night of the celebration was beautiful, the weather was warm, and people came in crowds, bearing candles and singing hymns that echoed through the forest. Francis himself chanted the Gospel and preached. The custom spread quickly, and by the sixteenth century cribs were seasonal features not only in church, but in the home.

On December 17, the liturgy begins to unfold the Lord's birth before us, and it's the right time to follow this beautiful tradition. In Germany, each night throughout Advent children prepare a bedding for the manger. At bedtime prayer, a child places a single straw in the manger for each act of devotion or virtue performed during the day. If the children are good, then the Christ child will have plenty of soft bedding when he is placed in the manger on Christmas.

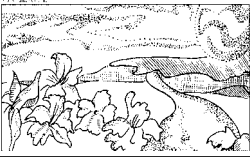
—Rev. James Field, © Copyright, J. S. Paluch Co.

© J. S. Paluch Co., Inc.



Be patient until the
coming of the Lord

THIRD SUNDAY OF ADVENT DECEMBER 16, 2007



Those whom the LORD has ransomed will return and enter Zion singing, crowned with everlasting joy.

— Isaiah 35:10a

PENNIES FROM HEAVEN

Thank you for your generosity. We collected \$400 and the check was sent to the Diocese and will fund the Birth Choice of Orange County.

Dziękujemy za wsparcie naszej akcji "Pennies from Heaven". Czek został wysłany do Diecezji i zasilił fundusz pomocy organizacji Birth Choice w okręgu Orange.

CHRISTMAS FOOD DRIVE FOR THE NEEDY

The Knights of Columbus, Council 9599, is again sponsoring the Annual Christmas Food Drive for the Needy. Please bring nonperishable food items and women's toiletries and deposit in the carts at the Church doors. The drive will be held on December 15 and 16. Thank you and Dziękuję.



© J. S. Paluch Co., Inc.

Pray for

Johnny Alfonso, Lucy Alfonso, Henryk Antonienko, Leon Blais, Aubrey Bucholtz, Teresa Bugak, Patti Cappa, Joe & Julia Carlson, Michael Ciecek, Robert Copeland,

Beth Cusick, Dirk Davis, Jenifer Dewsnap, Larry & Pat DiPinto, Michael Dutkowski, Jeff & Becki Friends, Art Grabowski, Jake Greidanus, Manny Herrera, Alice Herzog, Lynne Hughes, Regina Kobzi, Stella Kompinski, Nancy Krawczak, Loly Loveless, Mary Martinez, Patricia Matkowski, Brian McDuffi, Everett McMinn, Wladyslaw Michalski, Roman Moran, Gail Morganti, Julian Mossakowski, Gloria Norton, Ryszard Nowak, Witold Plonski, Grace O'Regan, Wladyslaw Rejkowicz, Barbara Reott, Ann Rex, John Richardson, Shirley Richardson, Thomas Riley, Diane Rowland, Kazimiera (Kay) Sowizral, Nancy Stahovich, Frank Stanek, Stan Stingyn, Malgorzata Sulik, Elena Szymanski, Harold Vahle, Cecilia Zatoka.

CENTER CALENDAR BINGO THURSDAY EVENINGS DOORS OPEN AT 5:30 P.M.

Next Ladies Guild Meeting at 7:00 p.m. on Jan. 29th.

Mass Schedule

Sat 12/15	4:00pm	+ Edward Palus from Virginia Palus
Sun 12/16	9:00am	+ Pat Matkowski from the Douds
	10:30am	+ Mieczysław Malek od córki Bożeny + Stanisław w 34 rocznicę śmierci od córki
Tue 12/18	8:30am	+ Pat Matkowski from Joan & Joe Tokar
Wed 12/19	8:30am	
Thu 12/20	8:30am	
Fri 12/21	8:30am	+ Arthur Golis from Jayne Golis
Sat 12/22	4:00pm	+ Christopher Halphide from his mother & father
Sun 12/23	9:00am	+ Joyce Hakerski from Karen Holder
	10:30am	+ Antoni Walinowicz od dzieci

A SEASON OF HOPE

Today we can bask in the imagery that the Mass readings offer us. In particular, Isaiah's vision of a parched land that blooms with abundant flowers holds a message for each of us. Too often we are just like that parched land. We can allow ourselves to become absorbed in the waves of consumerism that grip so many. We look for fulfillment in the things that money can buy. Unfortunately, this leaves us like parched land, thirsting for something that money can't buy. This holy season has much to offer to quench our thirsts. In a word, this season offers hope. We are told that those who are ransomed by God will know joy and gladness. For them, sorrow and mourning will be no more. Let us place our hope in these promises.

© Copyright, J. S. Paluch Co.

BEING GOOD

Who stops being better stops being good.

—Oliver Cromwell

Weekly Collections

THANK YOU/DZIEKUJE FOR YOUR GENEROSITY

		First	Second
12/7/07	5:30 p.m.	\$261	(Holy Day))
12/7/07	7:30 p.m.	143	(Holy Day)
12/8/07	8:30 a.m.	\$ 91	(Holy Day)
12/8/07	10:00 a.m.	\$200	(Holy Day)
12/8/07	4:00 p.m.	\$1973	\$862
12/9/07	7:00 a.m.	\$ 237	
12/9/07	9:00 a.m.	\$1703	\$709
12/9/07	10:30 a.m.	\$ 935	\$230

**The 2nd Collection was to Support Retired Religious; Christmas Mailer: \$2252; Mass Stipends: \$90; All Souls: \$90; Oplatki: \$58; Rents: \$135
We need to average \$4,460 in our first collections in order to reach our budget goals for the 2007/2008 fiscal year.